

Leichter Dorfwanderweg auf asphaltierten Straßen nach Crope, mit weitem Ausblick auf das Amblève (Amel)-Tal.

WEGBESCHREIBUNG



Zu Beginn begehen Sie die Gasse, die entlang der Kirche verläuft, um 50 m weiter zur Rue de la Poterie zu kommen. Gehen Sie links hinunter und biegen Sie an der Kreuzung 100 m weiter unten, rechts in die Rue des Courtils, ein. Nach 150 m gehen Sie rechts in die Rue du « Petit Servâ » ab, dann, an der nächsten Kreuzung, links die Rue de la Poterie einschlagen, die in die Rue St. Hubert übergeht. Am Ausgang des Dorfes, auf der Höhe der St. Hubertus-Kapelle (Chapelle St. Hubert), biegen Sie rechts in die Rue de Robrou ab. Auf Höhe der Fußballplätze biegen Sie rechts ab, dann, 300 m weiter, wiederum links auf den Feldweg. Dieser bringt Sie zu einem Aussichtspunkt über das Amblève (Amel)-Tal und das Waldmassiv des Wolfsbusches. Gehen Sie weiter, bis zur rue de la Crope und weiter bis zur Kreuzung hinunter. Dort biegen Sie links in die rue Géréon und 150 m weiter, rechts in die rue Abbé Bastin ein. Sie kommen an seinem Geburtshaus vorbei und kehren zum Ausgangspunkt zurück.

ZU SEHEN



• « **Petit Servâ** » – der « **Kleine Servâ** »: Mitte des 19. Jahrhunderts interpretierte Servais Gaspard ein « pasquëye » (wallonisches „Klage“-Lied), das die Geschichte eines jungen Mannes erzählt, der aus einer Laune heraus den Zug nimmt, um als Knecht auf einem Bauernhof im Vesdre/Weser-Tal, flussabwärts von Verviers, Arbeit zu finden. Bereits auf dem Weg dorthin übermannt ihn das Heimweh, und als er zudem vom Hungerlohn hört, den er bekommen würde, kehrt er direkt nach Hause zurück und gelobt, Faymonville, wo es so schön und lebenswert ist, nie mehr zu verlassen. Der Kehrsvers (jeweils zwischen den 10 Strophen wiederholt), der zur « Nationalhymne » des Dorfes geworden ist, greift dieses Leitmotiv auf (frei übersetzt): « Oh ja, lang lebe unser Land, lang lebe die Türkei und das Grab meines guten alten Vaters ; Oh ja, hoch lebe unser Land, hoch leben unsere jungen Mädchen und all unsere guten Freunde ».



Office du Tourisme Le Pays des Hautes Fagnes - Waimes

Rte de Botrange 133b, Botrange
Tel 080/44 73 00
www.waimes.be
e mail : tourisme@waimes.be

Rue du Centre 21b, Waimes
Tel : 080/ 32 98 67
www.waimes.be
e mail : tourisme@waimes.be

Royal Syndicat d'Initiative de Robertville

Rue Centrale 53, Robertville
Tel 080/44 64 75
www.robertville.be
e mail : info@robertville.be



Sur les hauteurs de Faymonville Auf den Höhen von Faymonville Op de hoogten van Faymonville



START

1. Faymonville
Église/Kirche/kerk

5,8 km



FACILE/LEICHT/GEMAKKELIJK



Parcours villageois sans difficulté, sur chemins asphaltés, jusqu'à la Crope, offrant une large vue sur la vallée de l'Amblève

ITINÉRAIRE



Au départ, prendre le passage qui longe l'église pour aboutir 50 m plus loin dans la Rue de la Poterie. Descendre à gauche et, dans le carrefour 100 m plus bas, prendre à droite dans la Rue des Courtils. Après 150 m, monter à droite dans la Rue du « Petit Servâ », puis, dans le carrefour suivant, prendre à gauche la Rue de la Poterie qui se prolonge par la Rue St Hubert. A la sortie du village, à hauteur de la chapelle St Hubert, prendre à droite dans la Rue de Robrou.

A hauteur des terrains de football, prendre à droite, puis, à 300 m, prendre à gauche dans le chemin agricole. Celle-ci arrive à un point de vue sur la vallée de l'Amblève et le massif du Wolfsbusch. Continuer pour rejoindre la rue de la Crope; la descendre jusque dans le carrefour ; y prendre à gauche dans la rue Géréon et, après 150 m, prendre à droite dans la rue Abbé Bastin pour passer devant sa maison natale et revenir au point de départ.

A VOIR



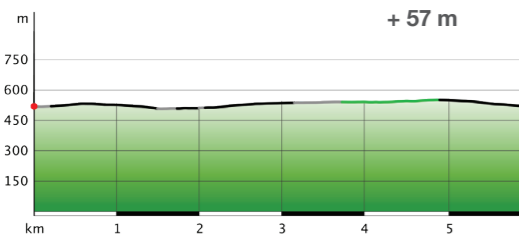
• Le « **Petit Servâ** » : au milieu du 19ème siècle, Servais Gaspard fut l'interprète d'une « pasquëye » (chant wallon, de type « complainte ») racontant l'histoire d'un jeune homme qui, sur un coup de tête, prend le train pour trouver du travail comme valet dans une ferme dans la vallée de la Vesdre, en aval de Verviers.

Chemin faisant, il attrape le cafard et quand, arrivé sur place, il entend le salaire de misère qu'il va gagner, il rentre sur le champ chez lui, jurant de plus jamais quitter Faymonville, où il fait si bon vivre. Le refrain (répété entre les 10 strophes), devenu « l'hymne national » du village, reprend ce leitmotiv (traduction): Oh oui, vive notre pays, Vive la Turquie et la tombe de mon bon vieux père, Oh oui, vive notre pays, Vive nos jeunes filles et tous nos bons amis ».

• **Faymonville, village « turc »** : à la différence de leurs voisins, dépendant d'un pouvoir religieux, les habitants du village relevaient d'un seigneur laïc; de ce fait, on pense qu'étant exemptés de l'impôt de guerre perçu à Waimes à la fin du 17ème siècle (alors que les Ottomans étaient aux portes de Vienne et menaçaient la Chrétienté), ils furent considérés comme des alliés de ces derniers et s'affublèrent de ce surnom, qui leur est resté.

• **Abbé Bastin** : Joseph Bastin naquit à Faymonville (à l'époque, en Prusse) le 8 décembre 1870 et fut ordonné prêtre le 15 avril 1895. Son zèle pour la culture romane déplut rapidement aux autorités prussiennes qui le firent rentrer en Belgique en 1909. Le 26 août 1914, il fut arrêté à Stavelot par les Allemands et contraint à un exil à Düsseldorf où il put compulsier les archives de la Principauté de Stavelot-Malmedy. Dès 1918, il oeuvra au retour de la Wallonie malmédienne dans le giron de la Belgique. En 1925, il est reçu membre de la Société Royale Botanique de Belgique. En 1926, il siège à la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie. Le 9 avril 1938, il est élu membre de l'Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises de Belgique, suprême couronnement d'une carrière placée sous le signe de la défense ardente de la latinité. Le 5 août 1939, Joseph Bastin s'éteignit à l'hôpital St-Joseph à Malmedy.

Dans son oeuvre abondante, on retiendra ses travaux sur le vocabulaire et la morphologie du parler wallon de Faymonville, ses notices sur les plantes de la Wallonie malmédienne. En collaboration avec Charles Dubois, il rédigea le Guide du Touriste sur le Plateau de la Baraque Michel et du Signal de Botrange. On lui doit également des fouilles importantes sur le site de la Via Mansuerisca



Gemakkelijke dorpswandeling over geasfalteerde wegen naar La Crope, met een wijds uitzicht over de Amblève (Amel) vallei.

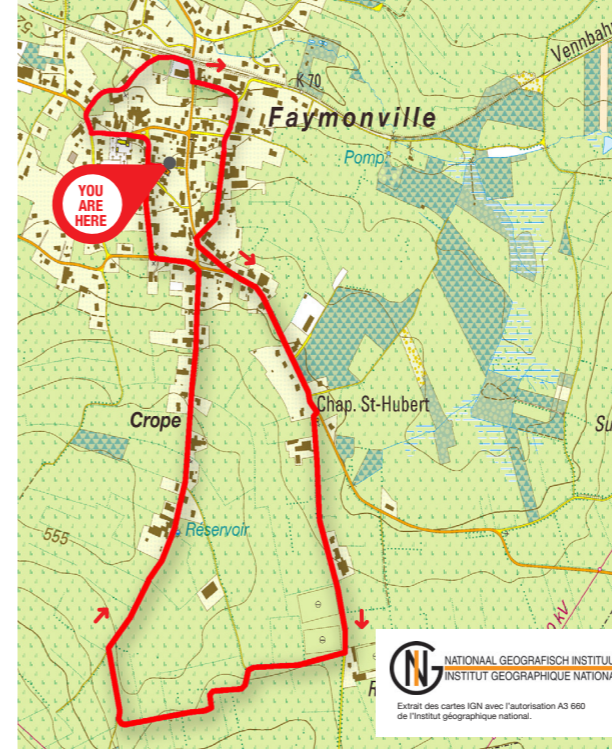
ROUTEBESCHRIJVING

Neem aan het begin de gang die langs de kerk loopt tot 50 meter verderop in de Rue de la Poterie. Ga naar links en ga op het kruispunt, 100 m verderop, rechtsaf de Rue des Courtils in. Na 150 m gaat u rechtsaf de Rue du « Petit Servâ » in en vervolgens linksaf op het volgende kruispunt de Rue de la Poterie in, die overgaat in de Rue St Hubert. Aan de uitgang van het dorp, ter hoogte van de Sint-Hubertuskapel, gaat u rechtsaf de rue de Robroû in. Ter hoogte van de voetbalvelden gaat u rechtsaf en na 300 meter linksaf de onverharde weg in. Dit leidt tot een uitzichtpunt over de Amblève (Amel) vallei en het Wolfsbusch-massief. Ga verder langs de rue de la Crope, ga naar beneden naar het kruispunt, sla linksaf de rue Géréon in en sla na 150m rechtsaf de rue Abbé Bastin in om voor zijn geboorteplaats langs te gaan en terug te keren naar het beginpunt.

TE ZIEN

• **Le « Petit Servâ »** : In het midden van de 19e eeuw was Servais Gaspard de vertaler van een « Pasquète » (Waal-lied, van het « klaaglied » type) dat het verhaal vertelt van een jongeman die, in een opwelling, de trein neemt om werk te vinden als bediende op een boerderij in de vallei van de Vesder, stroomafwaarts van Verviers. Onderweg krijgt hij heimwee en als hij hoort welk ellendig salaris hij gaat verdienen, gaat hij meteen naar huis en zweert hij dat hij Faymonville, waar het zo mooi is, nooit zal verlaten. Het koor, dat het « volkslied » van het dorp is geworden, neemt dit leidmotief over: Oh ja, lang leve ons land, lang leve Turkije en het graf van mijn goede oude vader, Oh ja, lang leve ons land, lang leve onze jonge meisjes en al onze goede vrienden.

• **Faymonville, een «Turks» dorp** : in tegenstelling tot hun burens, die afhankelijk waren van een religieuze macht, behoorden de inwoners van het dorp tot een leken landsheer; aangezien ze aan het einde van de 17e eeuw waren vrijgesteld van de oorlogsbelasting die in Waimes werd geheven (toen de Ottomanen aan de poorten van Wenen stonden en het christendom bedreigden), wordt aangenomen dat ze als bondgenoten van deze laatste werden beschouwd en aldus deze bijnaam hebben verdiend.



• **Abt Bastin**: Joseph Bastin werd op 8 december 1870 in Faymonville (toen in Pruisen) geboren en op 15 april 1895 tot priester gewijd. Zijn ijver voor de Romaanse cultuur maakte de Pruisische autoriteiten snel boos, die hem in 1909 naar België terugstuurden. Op 26 augustus 1914 werd hij door de Duitsers in Stavelot gearresteerd en in Düsseldorf in ballingschap gebracht, waar hij het archief van het Prinsdom Stavelot-Malmedy kon raadplegen. In 1925 werd hij lid van de Koninklijke Botanische Vereniging van België en in 1926 was hij lid van de Koninklijke Commissie voor Plaatsnaamkunde en Dialectiek. Op 9 april 1938 wordt hij verkozen tot lid van de Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde van België, de bekroning van een loopbaan gewijd aan de vurige verdediging van de latijnse beschaving. Op 5 augustus 1939 stierf Joseph Bastin in het St. Joseph's Ziekenhuis in Malmedy. In zijn uitgebreide geschriften zal men zijn werken onthouden over de woordenschat en de vormleer van het waals in Faymonville, alsook zijn aantekeningen over de inheemse planten uit de streek van Malmedy. In samenwerking met Charles Dubois schreef hij de Guide du Touriste sur le Plateau de la Baraque Michel et du Signal de Botrange. Hij was ook verantwoordelijk voor belangrijke opgravingen op de site van de Via Mansuerisca.

• **Faymonville, ein « türkisches » Dorf**: Im Gegensatz zu ihren Nachbarn, die von einer religiösen Macht abhängig waren, gehörten die Bewohner des Dorfes zu einem weltlichen Herrn; daher wird angenommen, dass sie, da sie von der in Waimes Ende des 17. Jahrhunderts (als die Osmanen vor den Toren Wiens standen und das Christentum bedrohten) erhobenen Kriegssteuer befreit waren, als Verbündete der Osmanen betrachtet wurden, was ihnen diesen Spitznamen einbrachte, der ihnen bis heute geblieben ist.

• **Abt Bastin**: Joseph Bastin wurde am 8. Dezember 1870 in Faymonville (damals in Preußen) geboren und am 15. April 1895 zum Priester geweiht. Sein Eifer für die romanische Kultur verärgerte schnell die preußischen Behörden, die ihn 1909 nach Belgien zurückschickten. Am 26. August 1914 wurde er in Stavelot von den Deutschen verhaftet und nach Düsseldorf ins Exil geschickt, wo er die Archive des Fürstentums Stavelot-Malmedy einsehen konnte. Ab 1918 setzte er sich für die Rückkehr der « Preußische Wallonie », in den Schoß Belgiens, ein. Im Jahr 1925 wurde er Mitglied der Königlichen Botanischen Gesellschaft Belgiens. 1926 hatte er in der Königlichen Kommission für Toponymie und Dialektologie einen Sitz inne. Am 9. April 1938 wurde er zum Mitglied der Königlichen Akademie für Französische Sprache und Literatur in Belgien gewählt, als höchste Anerkennung seiner Laufbahn, die der leidenschaftlichen Verteidigung der lateinischen Kultur gewidmet war. Am 5. August 1939 verstarb Joseph Bastin im St. Joseph's Hospital in Malmedy. Aus seinem reichhaltigen Werk seien besonders seine Arbeiten über den Wortschatz und die Morphologie (Formenlehre) der wallonischen Sprache von Faymonville und seine Notizen über die Pflanzen der « Wallonie um Malmedy », hervorzuheben.

In Zusammenarbeit mit Charles Dubois schrieb er den « Guide du Touriste sur le Plateau de la Baraque Michel et du Signal de Botrange » (Touristenführer auf der Hochebene der Baraque Michel und des Signal von Botrange). Ihm verdanken wir auch wichtige Ausgrabungen an der Via Mansuerisca.